

ЭПИГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ по результатам раскопок храма Райбӯн V в ноябре 2007 г.

В ходе раскопок главной лестницы храма Кафас/На‘мән (Райбӯн V), двора перед ней и здания 3 («дома жреца»), продолжавшихся с 10 по 24 ноября 2007 г., в завалах, а также в подъемке со всей территории храма были найдены и отобраны для отправки в лапидарий Сай’ӯнского музея 130 надписей и их фрагментов (Rb V/07 nn° 1-52, 54-58, 60, 62-118, 120-134), а также 4 облицовочных блока без надписей, но с метками резчика на боковых гранях (Rb V/07 nn° 53, 59, 61, 119)¹. На горизонтальных и вертикальных гранях ступеней главной лестницы обнаружены 19 надписей (Rb V/07 bld. 2, pr. stairs nn° 1-18, включая n° 10bis), на сохранившихся плитах вымостки двора перед лестницей – 34 (Rb V/07 pav. nn° 1-31, включая nn° 4 bis, 9 bis, 10bis), в облицовке стенки, обрамляющей двор с севера – 1 (Rb V/07 wall n° 1), в облицовке северной стенки главной лестницы – 1 (Rb V/07 wall n° 2), здесь же на горизонтальной грани блока – 1 (Rb V/07 wall n° 3), на вертикальных поверхностях двух блоков некоего сооружения внутри полукруглой конструкции (в юго-западном углу двора) – 2 (Rb V/07 constr. nn° 1, 2), на горизонтальной грани верхней ступени лестницы здания 3, которая вела на крышу – 1 (Rb V/07 bld. 3, stairs n° 1). При осмотре остатков вымостки зала здания 2 подавляющее число надписей было идентифицировано с уже изданными в *Inventaire des inscriptions sudarabiques*, t. 6, однако 2 текста ранее учтены не были (Rb V/07 bld. 2, pav. nn° 1-2). Наконец, были выявлены 24 обломка керамических сосудов с южноаравийскими знаками (Rb V/07 cer. nn° 1-5, 8, 13, 14, 16-18, 21, 22, 24-34), в том числе 2, содержащих по целому слову (Rb V/07 cer. nn° 2, 13). Таким образом, в ходе полевого сезона 2007 г. общее число эпиграфических находок (преимущественно фрагментарных, что типично для Райбӯна) достигло **219**.

Самой значительной среди них бесспорно является Rb V/07 n° 83 + n° 130 (илл. 1). Это – фрагмент (два стыкующихся блока) пространной посвятительной надписи типа Raubūn-Kafas/Na‘mān 148 (выполненной

¹ Кроме того, 20 незначительных фрагментов с несколькими (как правило, двумя) знаками из имени богини Зāt Химйам, глагола *hqny/s^lqny* “посвящать” или словом *bn* “сын”, которые не представляют интереса для науки, были переданы в музей, организуемый в средней школе г. Сйф, административного центра *мудйрийи* Дау‘ан.

Еще около 30 мелких фрагментов с одним знаком или частью знака, не поддающиеся реконструкции и не стыкующиеся с другими фрагментами, не фиксировались и были оставлены на месте раскопок.

на восьми подобных блоках), причем представляется возможным предложить убедительную реконструкцию ее начальной части и попытаться заполнить некоторые лакуны в ее средней части:

- | | |
|--|--|
| 1. [.../bn/]Rgyt/bn-hw/M' = | [... сын] Рагийата, его сын Ма'- |
| 2. [d.../s ¹ q]nyw/Dt/Hmym/d = | [дй... посвя]тили Зāt Химйам, Влады- |
| 3. [t/N'm ⁿ /b]ḥt/rḏwt/'lh = | [чице (храма) На'ман фа]лос (?) ² ,
которым удовлетворилась ради |
| 4. [n-s ¹ /Dt/Hmym]/b-s ¹ m/M'[d...] | [него (первого автора – С.Ф.) Зāt
Химйам] во имя (?) Ма'[дй...]. |
| 5.[']s ³ t ^m /Dt[/Hmym] |[ж]ена ([ж]ену, [ж]ене ?) Зāt
[Химйам] ³ |
| 6./w-tnw['-s ¹ /Dt] |и требо[вала от него Зāt] |
| 7. [Hmym/b-...] | [Химйам...] |

Прежде всего, обращается на себя внимание использование сабейского местоименного суффикса *-hw* в тексте, который палеографически уверенно датируется так называемым поздним райбунским периодом (III–I вв. н.э.). Ранее в текстах, выполненных этим, весьма характерным, стилем, встречался только хадрамаутский суффикс *-s¹*. Правда, автор этих строк обращал внимание на два небольших фрагмента, в которых наличие *-hw* сочеталось с некоторыми палеографическими признаками позднего периода (в частности, с утолщениями на концах линий), и осторожно высказывал предположение о сознательной архаизации текстов путем употребления сабейских формантов⁴. Теперь эту гипотезу можно считать доказанной. Отныне относительные датировки хадрамаутских текстов на основе одних лишь лингвистических критериев не могут считаться убедительными.

В предложенной реконструкции вызывает удивление отсутствие соединительного союза *w-* перед *bn-hw*. Впрочем, известны

² Хотя интерпретация *bḥt* как “(вотивный) фаллос” вызывает серьезные сомнения, никакого иного сколько-нибудь приемлемого истолкования этого термина пока предложено не было, и здесь приведен тот его перевод, который дан в «Сабейском словаре».

³ По-видимому, здесь говорилось о неких связях (скажем, покровительства), соединявших жену (основного автора надписи или его сына?) с богиней.

⁴ *Frantsouzoff S.A. The Chronological Frame for the History of Raybūn (Inland Ḥaḍramawt): Linguistic and Palaeographic Criteria // Archäologische Berichte aus dem Yemen. Bd X. Mainz am Rhein: Verlag Philipp von Zabern, 2005, p. 15-16, fig. 6 (в связи с Rb XIV/90 n° 47 = СОЙКЭ 2364); Id. L'apport des inscriptions de Raybūn VI à l'épigraphie sudarabique (campagne des fouilles de 2004) // Arabia, 3, 2005-2006, p. 143, fig. 80 (в связи с Rb VI/04 pav. n° 28).*

хадрамаутские надписи, в которых при перечислении нескольких лиц этот союз опускался, например, Ja 892 A из Ха'нӯна (Са'нӯна) в Дофаре.

Следует также отметить впервые засвидетельствованный в текстах из Райбӯна V глагол *nw'* (в форме 3 л. ж.р. ед.ч. имперфекта – *tnw[']*) “требовать (о божестве) от поклоняющегося ему (прямое дополнение) чего-либо (*b-*)”, ранее встречавшийся в надписях из Ҳадрәна (Raybün-Ҳадрән 213/5), Раҳбәна и Майфа'әна.

В другом фрагменте большой посвяtitельной надписи Rb V/07 n° 121 + n° 124 (илл. 2) впервые в эпиграфических памятниках этого храма встречается упоминание о второстепенном божестве (духе, демоне, гении) *r'bt* богини Зәт Ҳимйам (стк. 1-2: ...*r'b|[t/Dt]/Hmym/*), ранее отмеченном только в надписях из Раҳбәна.

Благодаря находкам нескольких фрагментов заключительных частей текстов на стелах позднего периода можно сделать вывод о том, что в отличие от Раҳбәна в храме На'ман посвяtitельные надписи нередко выполнялись на стелах, причем завершались они так называемой «формулой примирения» (с глаголом *r'b*), которая прежде считалась типичной для стел из Майфа'әна. Наиболее простой ее вариант уверенно восстанавливается в Rb V/07 n° 30/2-3 (илл. 3):

[w-r'bt]-s¹/Dt/Hm[yum/r'b-s³/d-yn] 'm «[и примирилась] с ним Зәт Ҳим[йам примирением своим, которое да будет благопри]ятным».

Обычно эта формула непосредственно следовала за формулой с глаголом *td'*, как, например, в Rb V/07 n° 85/2-3 (илл. 4):

[w-td'/N/b-'dn/Dt(/)Hmym/nf]s¹-s¹/w-'dn-[s¹/(w-wld-s¹/w-qny-s¹/)]w-r'b[t-s¹/Dt(/)Hmym/r'b-s³/d-yn 'm] «[и вручил N воле Зәт Ҳимйам ду]шу свою и волю [свою (и детей своих и имущество свое)] и примири[лась с ним Зәт Ҳимйам примирением своим, которое да будет благоприятным]».

Наиболее сложный вариант формулы с *r'b*, в которой использован инфинитив этого глагола с местоименным суффиксом и именем богини в качестве прямого дополнения, удалось реконструировать в Rb V/07 n° 115 + n° 97, l. 1-5 (илл. 5):

[w-td'/....]l/b-'dn[/Dt/Hmym/nf]s¹-s¹/w-'dn-s¹/w-wld-[s¹/w-qny-s¹/w-b-r']b-s¹/Dt/Hmy|[m/r'b-s³]/d-yn 'm/ «[и вручил ...]л воле [Зәт Ҳимйам душу свою и волю свою] и детей [своих и имущество свое и благодаря примир]ению своему с Зәт Ҳимй[ам ее примирение (с ним)], которое да будет благоприятным».

Заслуживает особого внимания ряд эпиграфических памятников, выполненных на архитектурных деталях. Так, впервые на Райбӯне был обнаружен фрагмент блока, противоположные грани которого несут на

себе фрагменты надписей: Rb V/07 n° 2 (...*bn*/... «... сын...»; илл. 6а) и Rb V/07 n° 2 rev. ([...*h*]*mw* «[...ху]мў», заключительная часть личного имени; илл. 6б). Вероятно, он входил в состав какой-то конструкции, находившейся внутри храма и располагавшейся так, что две ее противоположные боковые стороны были доступны для обозрения. Очевидно, к этой же конструкции относился еще один блок такой же толщины (28 см), на одной грани которого сохранился короткий фрагмент двух строк надписи, к сожалению, не поддающихся реконструкции (Rb V/07 n° 1; см. илл. 7а), а на противоположной – часть орнамента (илл. 7б).

Также нужно отметить два поврежденных парных блока, украшенных сходным орнаментом, с коммеморативными надписями, содержащими антропоним *Nbs^{2m}* (Rb V/07 n° 29 и Rb V/07 n° 51; илл. 8), который ранее в райбунской эпиграфике засвидетельствован не был.

Значительный интерес представляет расколотый на две части постамент статуи с двумя углублениями округлой формы для крепления ступней на верхней грани и именем *Br#hmw* на лицевой грани (Rb V/07 n° 70 a-b; илл. 9), которое уже встречалось в Райбуне V на горизонтальной грани верхней ступени северной боковой лестницы здания 2 (Raybūn-Kafas/Na‘mān 47). Сходная палеография этих надписей (явно раннего периода) позволяет предположить, что в обоих случаях речь идет об одном и том же посвятителе, не ведомые нам заслуги которого оказались столь велики, что его скульптурное изображение было установлено в храме.

Надписи, сохранившиеся на вертикальных гранях нижних ступеней главной лестницы (с 1-ю по 5-ю), весьма важны как для эпиграфики, так и для археологии⁵. Если в вымостке этих ступеней (т.е. на их горизонтальных поверхностях) встречаются вторично использованные плиты с текстами (например, Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 10, n° 10bis), то само расположение вышеуказанных надписей не оставляет сомнений в том, что они дошли до нас *in situ*. На пяти ступенях четко прослеживаются три колонки текстов, находящихся почти точно друг под другом, причем в первой с севера колонке четыре раза повторено имя *Ydhr’l* (Rb V/07 bld. 2, pr. stairs nn° 5 + 7, 12, 15, 17; илл. 10), а в двух других семь раз имя *Ms^{2km}m* (во 2-й колонке – три раза, см. Rb V/07 bld. 2, pr. stairs nn° 6, 8, 13; в 3-й колонке – четыре раза, см. Rb V/07

⁵ На эту тему готовится статья «Надписи главной лестницы храмового комплекса Райбун V» для ЗВОРАО, новая серия, т. III.

bld. 2, pr. stairs nn° 9, 14, 16, 18; илл. 11, 12)⁶. При этом не исключено, что во 2-й колонке имя *Ms²km^m* первоначально было воспроизведено не три, а пять раз, но на двух нижних ступенях оно оказалось полностью разрушенным (см. илл. 14, 10, 11). Следует отметить, что в самой верхней надписи 1-й колонки, размещенной не вполне привычным образом на двух следующих друг за другом ступеньках, приведена патронимия Йазхур'ила: *bn/Hbd^m/* (Rb V/07 bld. 2, pr. stairs nn° 5 + 7; илл. 15), а в краткой посвятельной надписи, венчающей 2-ю и 3-ю колонки, указана патронимия Мишкама: *bn/'šm^m* (Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 6; илл. 16). По всей видимости, таким образом увековечены имена двух «прихожан» этого храма, на пожертвования которых были изготовлены соответствующие части главной лестницы. Однако проблема заключается в том, что с точки зрения палеографии все эти надписи датируются 1-й – 2-й фазой раннего периода (приблизительно VII–V вв. до н.э.), тогда как по данным радиоуглеродного анализа дошедшее до нас здание храма было возведено между 400 и 250 гг. до н.э. Чтобы разрешить это противоречие нужно или признать недостоверность относительной датировки, основанной на палеографических критериях, даже в пределах столетий или допустить возможность переноса всей нижней части главной лестницы из более раннего храмового здания.

Найденные в 2007 г. эпиграфические памятники оказались богаты ономастическим материалом, что типично для райбунского храма. В них выявлено 33 антропонима, треть из которых (11) встречается в ономастике Райбуна впервые (см. *Приложение*), а пять (*Grw^m*, *Hbd^m*, *Mšwr^m*, *Rgyt* и *Ydr'*) вообще ранее не были известны в древней Аравии. Весьма странным представляется употребление в одном и том же храме приблизительно в одно время (в 3-ю фазу раннего периода, т.е. ок. IV в. до н.э.) двух составных имен собственных, *'bwt'* и *'byt'*, первые элементы которых совпадают, а вторые восходят к корню *WT'*, представляя собой перфектную и имперфектную формы данного глагола.

Сана, 28-29 ноября 2007 г.

Эпиграфист Российской комплексной экспедиции
в Йеменской Республике, с.н.с. сектора Ближнего
Востока СПбФ ИВ РАН, к.и.н. ФРАНЦУЗОВ С.А.

⁶ Восьмой раз оно встречается в выемке 3-й снизу ступени Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 11), на одной линии с надписями 3-й колонки (см. илл. 13, 12), так что и в этом случае речь явно идет о коммеморативной надписи, сохранившейся *in situ*.

Приложение
**Список имен собственных, обнаруженных в надписях
при раскопках храма Райбун V в 2007 г.**

Примечания:

1. Учитывались только полные имена и фрагменты имен, поддающиеся достаточно уверенной реконструкции.

2. **Жирным** выделены имена, ранее в райбунской эпиграфике не встречавшиеся.

1. *'bwt'* – Rb V/07 n° 104/1 (*'bwt[']*); Rb V/07 pav. n° 18; Rb V/07 ser. n° 21 (*'bw[t']*)
 Ранее в Rb V не встречалось, но было засвидетельствовано в Хадра́не и Майфа'áne.
2. **'byt'** – Rb V/07 n° 52
3. *'hr[r^m]* – Rb V/07 n° 111
 См. Raybün-Kafas/Na'mān 21, 22, 132. Имя представлено также в Майфа'áne.
4. *[']lws³l* – Rb V/07 n° 126
 См. Raybün-Kafas/Na'mān 119-122, 131, 145/1, 149. Имя представлено также в Рахба́не.
5. **'lyd'** – RbV/07 pav. n° 12, n° 16
6. *'lqym* – Rb V/07 n° 4, n° 50 (*'lqy[m]*), Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 2
[']lqym в Raybün-Kafas/Na'mān 247 следует исправить на *[']lqym!* Вне Rb V не встречается.
7. **'mdm(r)** – Rb V/07 n° 103 a-b
8. **'sm^m** – Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 6
9. *Brhmw* – Rb V/07 n° 70 a-b; Rb V/07 wall n° 2 (*[B?]rhmw*)
 См. Raybün-Kafas/Na'mān 47. Имя представлено также в Майфа'áne.
10. *Ds¹mⁿ* – Rb V/07 n° 123; Rb V/07 pav. n° 2, n° 6, n° 9, n° 31
 Имя часто встречается в Рахба́не!
11. *Dl[l^m]* – Rb V/07 n° 127
 Имя представлено также в Васаṭ(x)áne.
12. *Drhmw* – Rb V/07 n° 72
 См. Raybün-Kafas/Na'mān 269/1-2. Имя представлено также в Майфа'áne.
13. **Grw^m** – Rb V/07 ser. n° 13
14. *[Hw]d'hmw* – Rb V/07 pav. n° 7
 См. Raybün-Kafas/Na'mān 65/2, 284. Имя представлено во всех райбунских храмах, кроме Васаṭ(x)ána.
15. **Hbd^m** – Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 7

16. *Hy(w)[^m]* – Rb V/07 n° 34
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 42. Имя представлено также в Майфа‘āне.
17. *Lhy‘tt* – Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 1
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 15/1. Весьма распространенное южноаравийское имя в других райбунских храмах не засвидетельствовано.
18. *Ms^lmy^m* – Rb V/07 pav. n° 23
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 87. Имя представлено также в Ҳадрāне, Майфа‘āне и Васаṭ(х)āне.
19. *Ms²hr^m* – Rb V/07 pav. n° 17/1
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 20/1. Имя представлено также в Раҳбāне.
20. *Ms²km^m* – Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 6, n° 8, n° 9, n° 11, n° 14, n° 16, n° 18
Ранее в Rb V не встречалось, но было засвидетельствовано в Ҳадрāне и Васаṭ(х)āне.
21. *Mṣwr^m* – Rb V/07 pav. n° 1/1
22. *Nbs²m* – Rb V/07 n° 29, n° 51
23. *Ns²‘s^lm‘* – Rb V/07 n° 43 (*Ns²‘[s^lm‘]*), Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 4 (*Ns²‘s^l[m‘]*)
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 13, 45.
24. *Qdm‘l* – Rb V/07 n° 11 a-b
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 256; вне Rb V встречается лишь в сафайтской ономастике, но довольно часто.
25. *[R]‘bwd[d]* – Rb V/07 n° 66
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 100/1-2, 102/1-2, 111/1. Вне Rb V не встречается.
26. *Rgyt* – Rb V/07 n° 83
27. *S^lm‘l* – Rb V/07 pav. n° 4 bis
28. *Sbhhm[w]* – Rb/07 n° 132
Имя представлено также в Майфа‘āне.
29. *Ṣdq‘l* – Rb V/07 pav. n° 5
Имя встречается в Раҳбāне и Майфа‘āне.
30. *[W]hb^m* – Rb V/07 n° 133
Имя представлено также в Васаṭ(х)āне.
30. *Ydhr‘l* – Rb V/07 bld. 2, pr. stairs n° 5, n° 12, n° 15, n° 17
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 154/1, 198, 200. Имя представлено также в райбунских храмах Сйна.
31. *Ydr‘* – Rb V/07 pav. n° 1/1-2
32. *Ynqt* – Rb V/07 n° 57 a-b
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 39. Вне Rb V не встречается.
33. *[Y]tl‘l* – Rb V/07 n° 76
См. Raybūn-Kafas/Na‘mān 189, 229. Имя представлено также в Майфа‘āне.